

de BETRIEBSANWEISUNG
Elektrozaengerät

en OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer

fr MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture

pt MANUAL DE INSTRUÇÕES
Cerca Elétrica

it ISTRUZIONI D'USO
Recinto Elettrico



ranger A2000
Type 10722

ranger A3000
Type 10589

12V DC



LEBEN MIT DEM TIER

horizont group gmbh
Division agrartechnik

Postfach 13 29
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20

agrار@horizont.com
www.horizont.com



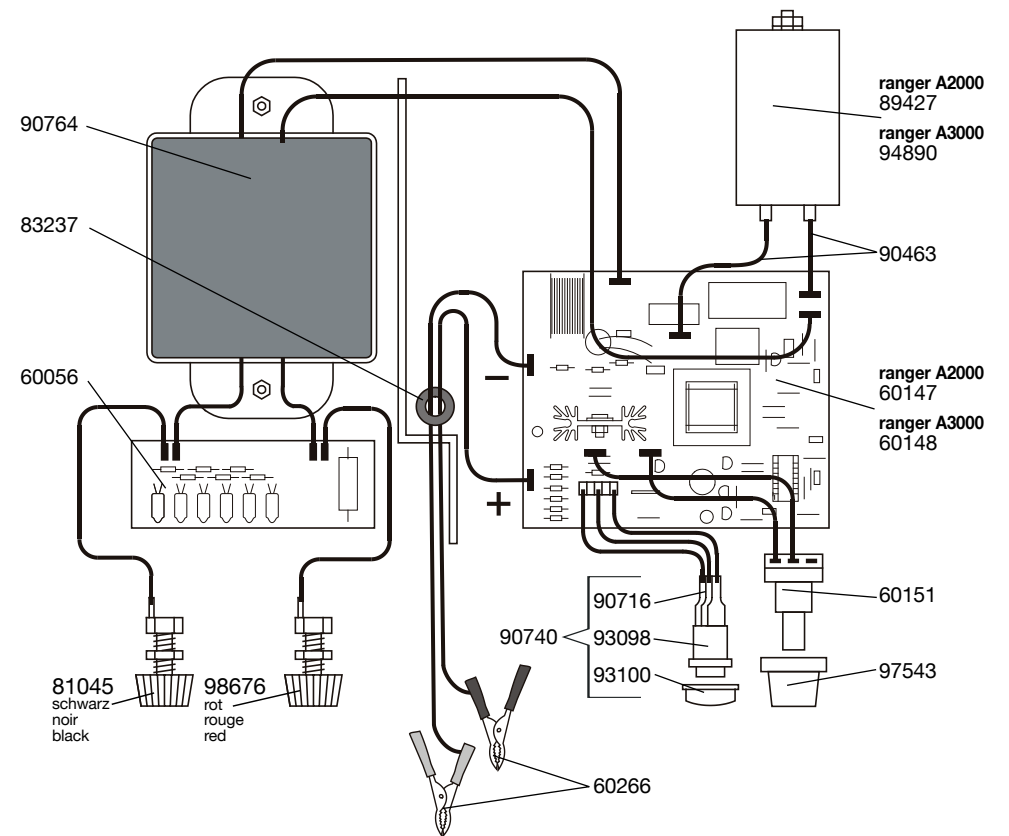
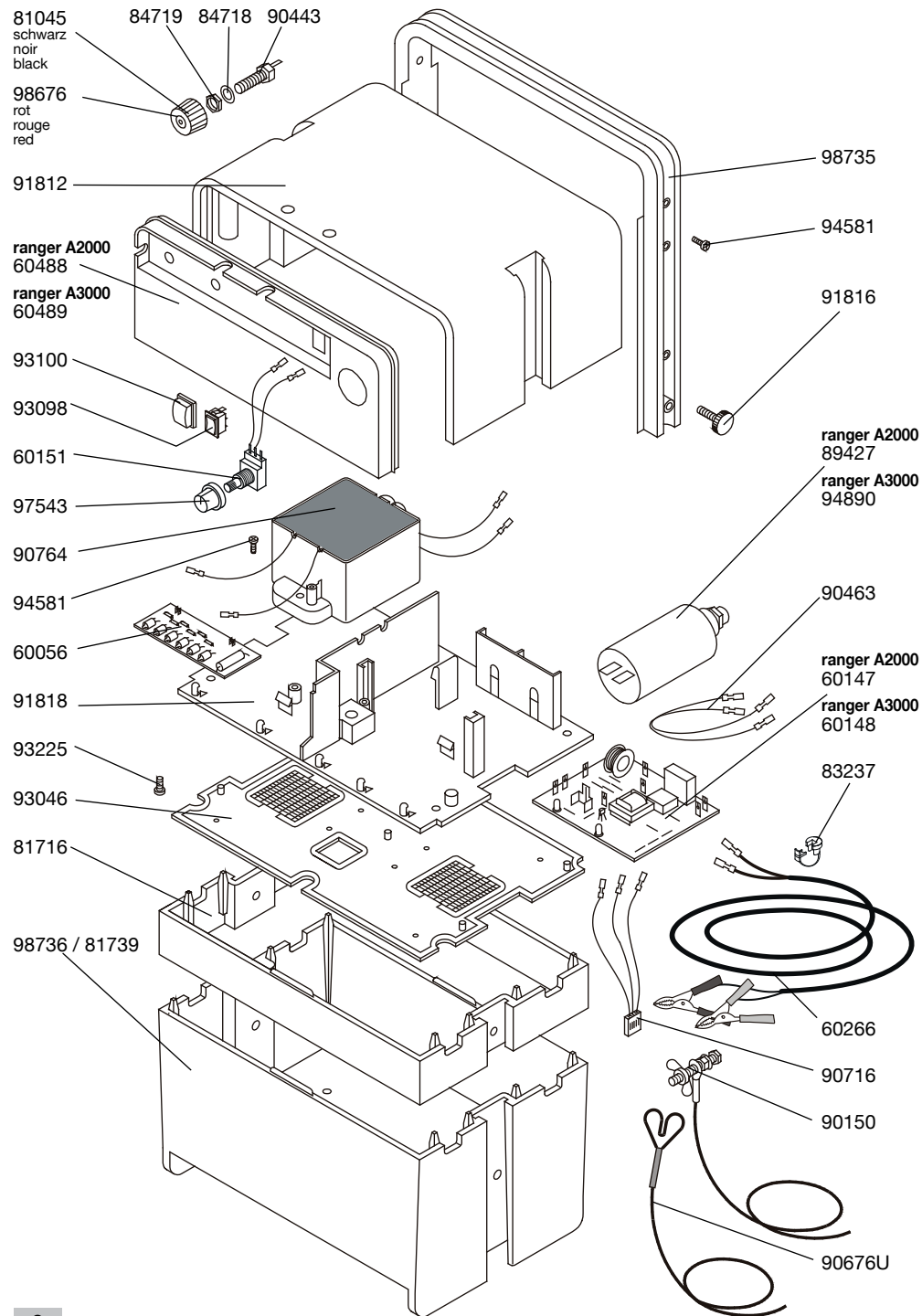


Fig.1

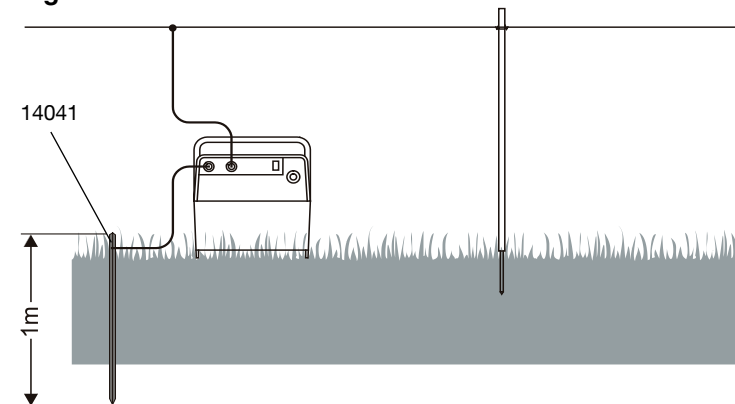







Fig. 2

die angegebenen Werte sind von der Zaunlast abhängig
 The values depend on the fence load
 Les valeurs dépendent de l'état de la clôture
 Os valores dependem da carga do cercado
 I valori riportati dipendono dal carico del recinto

| | ranger A2000 | ranger A3000 |
|---|--------------|--------------|
|  | max. 9200 V | max. 9200 V |
|  | max. 8200 V | max. 8500 V |
|  | max. 7200 V | max. 7500 V |
|  | max. 6200 V | max. 6500 V |
|  | max. 5200 V | max. 5500 V |

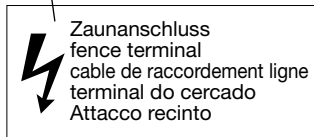
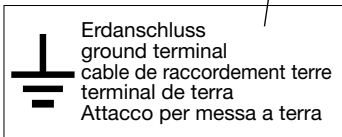
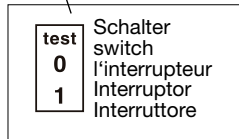
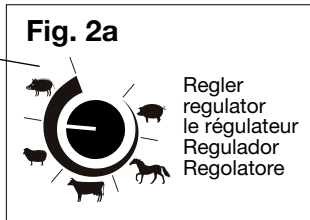
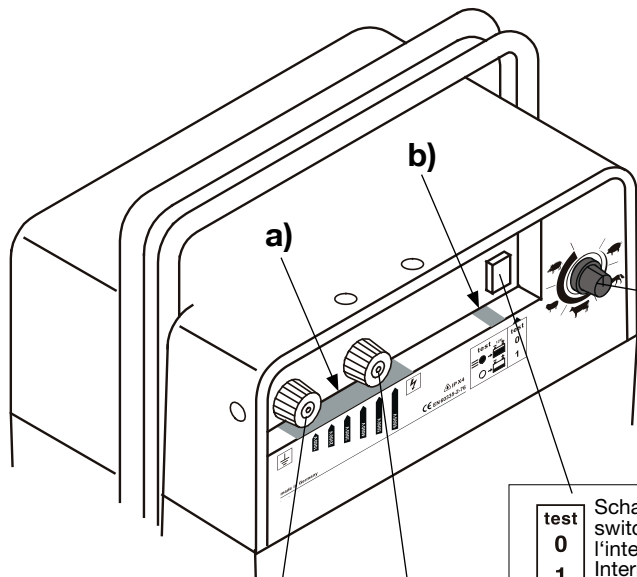


Fig. 3

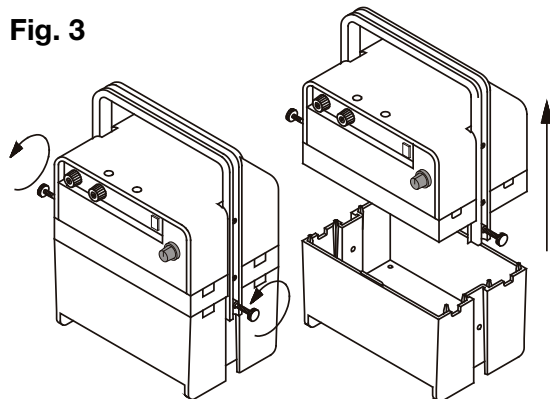
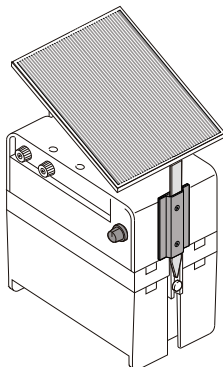


Fig. 4
 Solarversorgung
 Solar operation
 Solarisation
 Operação solar
 Alimentazione solare



Betriebsanweisung für Elektrozaungeräte ranger A2000 / A3000

(ranger A3000 = baugleich mit farmer A3000)

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Aufstellung und Anschluss:


Das Gerät wird an einer möglichst feuchten Stelle am Zaun auf den Boden gestellt und einen 1m langen Erdungspfahl (Art.-Nr. 14041) neben dem Gerät möglichst tief in den Boden getrieben. Eine gute Erdung (Fig.1) ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, siehe auch SECURA.

Erd- und Zaunkabel werden gemäß der Skizze angeschlossen.

Das Gerät kann 12V-Akkus bis zu einer Größe von 250mm x 192mm x 225mm aufnehmen.

Größere 12V-Akkus müssen (geschützt, gesichert und belüftet) außerhalb des Gerätes aufgestellt werden.

Inbetriebnahme und Kontrolle: (Fig.2)

Schalter  in Stellung > 1 < drücken, nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken und das Gerät gibt Spannung an den Zaun ab. Die Funktionskontrolllampe leuchtet im Rhythmus der elektrischen Impulse auf. Den Regler in die gewünschte Position bringen (Fig. 2a)

Die 6 Kontroll-Lampen (a) zeigen die Zaunspannung in 1000 V-Stufen an.

Zur Hüttesicherheit sollten min. 3 Lampen (3000 V) aufleuchten, andernfalls ist die Spannung zu gering.

Mögliche Ursachen: mit Zaun: starker Bewuchs am Zaun, schlechte Isolatoren, Kurzschluss an Metallpfählen oder Zaun zu lang.
 ohne Zaun: Gerät ist defekt, siehe Service

Prüfung des Akkuladestandes:  (Fig.2)

In Position > test < wird der Entladezustand des Akkus geprüft.

die Kontrolllampe (b) zeigt Dauerlicht = ausreichende Akkuladung

kein Licht = Akku muss umgehend geladen werden

Nach der Überprüfung des Akkus muss der Umschalter wieder in die Position >1< gedrückt werden.

Vorschriften:

Das Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften.

Akkuwechsel (Einbau):

Gerät gemäß Skizze (Fig.3) öffnen und Akkuwechsel vornehmen.

Solarversorgung (Fig. 4):

Auf Wunsch kann ein Solarpanel geliefert werden, das auf das Gerät montiert und mit diesem zusammen nach Süden ausgerichtet wird. (Fig. 4)

Ein Solarpanel 12V / 5W muss immer an einen Akku 12V mit min. 25Ah angeschlossen werden (alternativ bei 10W mit min. 35Ah und 15W mit min. 45Ah und 20W mit min. 60Ah)



Service:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden !

Operating instruction

for electric fence controllers ranger A2000 / A3000

(ranger A3000 = identical in construction to farmer A3000)

in connection with SECURA safety and installation hints for electric fence controllers
(www.horizont.com)

Installation and connection:

Install the unit in a rather moist place of the fence on the ground.

Drive one earth stake (1 metre), ref. 14041, as much as possible into the ground. A good grounding (fig.1) is very important for the trouble free operation and the ideal performance of the fencer, see also SECURA. Earth and line cables are connected according to the illustration.

The energizer housing can take 12V-batteries with following dimensions:
max. 250mm x 192mm x 225mm.

Operation and control:

(fig.2) Press switch  in position >1<.


After a few seconds you will hear a regular tic tac. The energizer is supplying voltage onto the fence. The control lamp flashes with the pulses.

Press the regulator into desired position (Fig. 2a): The 6 controllamps (a) indicate the fence voltage in 1000V steps. At least 3 lamps should flash (3000V) to ensure sufficient voltage and fencing.

Possible reasons, when the voltage is too low:

with fence: heavy vegetation on the fence, insulator flash-over or fence too long.
without fence: the energizer is faulty, see service.

Battery test:

 In position > test < you can check at the same time the state of discharge of the battery. If the battery charge is still ok you will see a permanent indicator light (b) Fig. 2, if the charge is no longer sufficient the light will stop flashing. After testing the battery the switch has to be put back in the position >1<.

Requirements:

The energizer corresponds to the safety standards.

Change of battery:

Open the unit according to (fig.3) and change or insert battery.

Solar operation: (Fig. 4)

On request a solar panel is available that can be mounted on top of the energizer and be directed with this one towards the south.

A solarpanel 12V / 5W must be always connected to a 12V-battery with minimum 25Ah (alternatively 10W with minimum 35Ah und 15W with minimum 45Ah and 20W with minimum 60Ah).



Service:

Servicing is only to be made by qualified service personell.
Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.

en

Instructions de mise en route de l'électrificateurs

ranger A2000 / A3000

(ranger A3000 = identique à farmer A3000)

en relation avec les conseils de sécurité SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY
(www.horizont.com)


Installation et branchement:

Connecter le piquet de terre avec le fil de terre. Enfoncer profondément le piquet de terre (1m), ref. 14041, dans un endroit humide, à proximité de l'électrificateur. Une bonne prise de terre (Fig.1) est une condition préalable et nécessaire pour l'installation dans de bonnes conditions. Se conformer ici à SECURA.

Les câbles de terre et de ligne doivent être raccordés suivant l'illustration.

La boîte de l'électrificateur peut contenir les accus suivants: 12V, dimensions max. pour l'accu 250 x 192 x 225 mm.


Mise en route et contrôle:

Appuyer sur l'interrupteur  en le positionnant sur >1<. Après quelques secondes, on entend un léger tic-tac. L'électrificateur donne du voltage à la ligne. La lampe témoin de la clôture clignote à la cadence des impulsions électriques. Mettre le régulateur dans la position désirée la puissance (Fig. 2a): Les 6 lampes de contrôle de la clôture (a) Fig. 2 montrent la tension sur la ligne. La tension est indiquée par tranche de 1000V. Si moins de 3 lampes (3000 Volts) s'allument il faut contrôler la ligne et l'appareil.

Causes possibles:

Avec clôture: Végétation trop abondante ou court-circuit de la clôture sur un piquet métallique.
Sans clôture: L'appareil est défectueux, voir service.

Contrôle de l'accumulateur:

 Dans la position > test < vous pouvez en même temps contrôler l'état du déchargement de l'accumulateur. Si la charge de l'accu est encore suffisante vous allez voir de la lumière permanente (b) Fig. 2, si la charge ne suffit plus, la lumière s'arrête. Après avoir testé l'accu il faut remettre l'interrupteur sur la position >1<.

Standards: l'électrificateur correspond au normes de sécurité.

Changement du type d'alimentation (accumulateur):

Ouvrir l'électrificateur selon Fig. 3 et opérer le changement.
Les câbles de connexion nécessaires sont fournis

Solarisation:

Sur demande, un panneau solaire peut être fourni. Une fois monté, il doit être orienté vers le sud (Fig. 4). Un panneau solaire 12V / 5W est connecter de l'accumulateur 12V avec 25Ah minimum (alternative 10W avec 35Ah ou 15W avec 45Ah et 20W avec 60Ah)



Maintenance:

Seulement du personnel qualifié est autorize d'effectuer des réparatures.
Il ne faut utiliser que des pièces de rechange ordonnées par le producteur.

fr

Manual de instruções da cerca eléctrica ranger A2000 / A3000


(ranger A3000 = idêntica à farmer A3000)

em ligação com os conselhos de segurança SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Instalação e ligação:

instale o aparelho num local húmido junto ao cercado. Recomenda-se a utilização de 1 estacas de terra de 1 metro (Ref.: 14041). Uma boa terra (fig. 1) é muito importante para um bom desempenho do cercado. A terra e os cabos de ligação devem ser ligados conforme a ilustração. O compartimento para a bateria pode armazenar uma bateria de 12V com as seguintes dimensões: máximo 250mm x 192mm x 225mm.


Operação e controlo (fig. 2):

Pressione o interruptor  na posição >1<. Após alguns segundos ouvirá um tic-tac regular. O aparelho está a fornecer voltagem ao cercado. A lâmpada de controlo pisca na sequência dos impulsos. Coloque o regulador de potência na posição desejada (Fig. 2a): As 6 luzes de controlo (a) indicam a voltagem do cercado em passos de 1000V. Pelo menos 3 luzes (3000V) devem estar acesas para assegurar uma voltagem suficiente no cercado.

Em caso de baixa voltagem existem várias possíveis razões:

- com o aparelho ligado ao cercado: forte vegetação,
mau isolamento ou cercado demasiado longo
- sem o aparelho ligado ao cercado: defeito no aparelho

Teste de bateria:

 na posição >test< poderá verificar o estado de descarga da bateria. Se a carga da bateria ainda estiver OK verá uma luz permanente (b) Fig. 2. Se o nível de carga for insuficiente a luz deixará de estar visível.

Após testar a bateria deverá colocar o interruptor na posição >1<.

Requisitos:

Esta unidade foi concebida em conformidade com os standards respectivos.

Mudança da bateria:

abra o aparelho conforme ilustrado na página 4, fig. 3, e mude – ou coloque – a bateria.

Operação solar:

Como opção está disponível um módulo solar que pode ser fixado no topo do aparelho (fig. 4). O módulo solar de 12V / 5W deve ser sempre ligado a uma bateria húmida de 12V com um mínimo de 25Ah (em alternativa o módulo solar de 10W a uma bateria húmida de 12V com um mínimo de 35AH, e o módulo solar de 15W a uma bateria húmida de 12V com um mínimo de 45Ah e o módulo solar de 20W a uma bateria húmida de 12V com um mínimo de 60Ah)



Serviço: A assistência técnica deverá ser efectuada por pessoal devidamente qualificado. Só devem ser utilizadas peças de substituição devidamente autorizadas pelo fabricante.

pt

Istruzioni per l'uso per la centralina da recinto elettrico


ranger A2000 / A3000 (ranger A3000 = identico a farmer A3000)

Rispondente alle norme costruttive e di sicurezza per gli apparecchi elettrificatori di recinzioni SECURA ANIMAL o SECURA SECURITY (www.horizont.com)

Montaggio e collegamento:

L'apparecchio viene posizionato per terra in un punto possibilmente umido del recinto ed accanto all'apparecchio conficcato in profondità un palo per la messa a terra (N. art. 14041) lungo 1m. Una buona messa a terra (Fig. 1) è estremamente importante per il funzionamento a regola d'arte e la potenza ottimale dell'apparecchio, vedere anche SECURA. Il cavo per la messa a terra e del recinto devono essere collegati come illustrato nello schema. L'apparecchio può essere alimentato con delle batterie da 12 V fino ad una grandezza di 250mm x 192mm x 225mm. Le batterie da 12 V più grandi devono essere posizionate all'esterno dell'apparecchio (protette, bloccate ed aerate).

Messa in funzione e controllo: (Fig.2)

Premere l'interruttore  in posizione >1<, dopo qualche secondo si sente un ticchettio regolare e l'apparecchio alimenta il recinto con della tensione. La lampada spia s'accende al ritmo degli impulsi elettrici. Spostare il regolatore nella posizione desiderata (Fig. 2a)

Le 6 spie di controllo (a) indicano la tensione del recinto in livelli di 1000 V. Per sicurezza è necessario che siano accesi min. 3 spie (3000 V), altrimenti la tensione è troppo bassa.

Possibili cause: con recinto: forte vegetazione vicino al recinto, isolatori scarsi,
corto circuito dei pali di metallo o recinto troppo lungo.
senza recinto: l'apparecchio è difettoso, vedere Assistenza.

Controllo dello stato delle batterie: (Fig.2)

In posizione > test < viene controllato lo stato di carica delle batterie.

La spia di controllo (b) mostra luce fissa = carica sufficiente

luce spenta = La batteria deve essere caricata immediatamente

Dopo aver controllato la batteria è necessario che il selettore venga portato nuovamente in posizione >1<.

Normative:

L'apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza pertinenti.

Sostituzione batterie (Montaggio):

Aprire l'apparecchio come da schema (Fig. 3) e sostituire le batterie.

Alimentazione solare (Fig. 4):

A richiesta è possibile richiedere un pannello solare. Il pannello viene montato sull'apparecchio ed orientato insieme a questo verso sud.

Il pannello solare 12V/5W deve essere sempre su una batteria 12V collegato con almeno 25Ah (in alternativa a 10W con almeno 35Ah e 15W con almeno 45Ah e 20W con almeno 60Ah)



Assistenza:

La riparazione deve essere fatta soltanto da personale di servizio qualificato. Utilizzare parti di ricambio originali.

it

Technische Daten - technical data - données techniques - datos tecnicos - data tecnici :

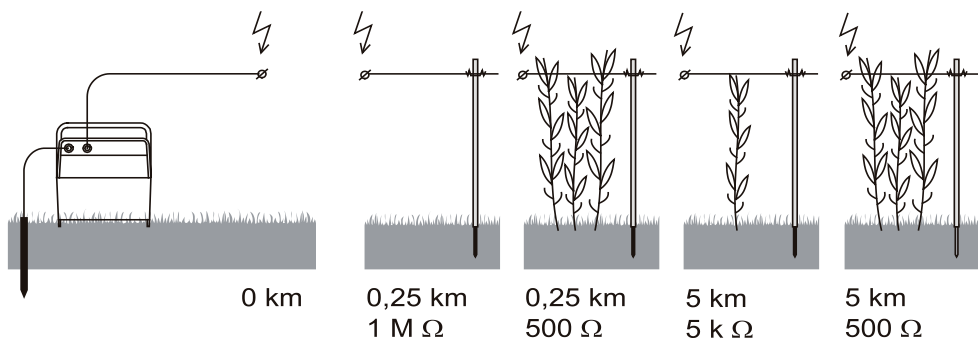
ranger A3000, Type 10589

⚡ 12V / 350 mA / 3,0 J
⚡ ~ 80 mA / 0,6 J
⚡ 12V / 80 mA / 0,6 J

ranger A2000, Type 10722

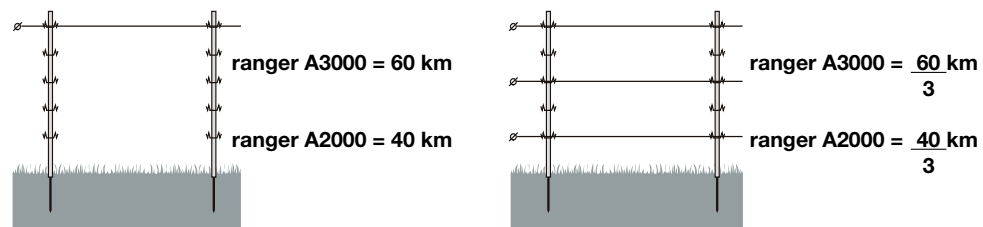
⚡ 12V / 250 mA / 2,0 J
⚡ ~ 50 mA / 0,4 J
⚡ 12V / 50 mA / 0,4 J

| | 0 km | 0,25 km 1 M Ω | 0,25 km 500 Ω | 5 km 5 k Ω | 5 km 500 Ω |
|--|-------------|------------------|------------------|---------------|---------------|
| ranger A3000 ⚡ ~ 350 mA / 3,0 J ⚡ ~ 80 mA / 0,6 J | max. 9500 V | ~ 9500 V | ~ 4500 V | ~ 7000 V | ~ 4500 V |
| | max. 4000 V | ~ 4000 V | ~ 2000 V | ~ 5000 V | ~ 2000 V |
| ranger A2000 ⚡ ~ 250 mA / 2,0 J ⚡ ~ 50 mA / 0,4 J | max. 9500 V | ~ 9500 V | ~ 3800 V | ~ 6000 V | ~ 3800 V |
| | max. 4000 V | ~ 4800 V | ~ 1500 V | ~ 2200 V | ~ 1500 V |



Gewicht (ohne Akku) - weigh (without accu) - poids (sans accu) - peso (s/bateria) ~ 3,6 kg

CEE: max. Zaunlänge - max. fence line length - longueur électrifiée
máximo comprimento do cercado - lunghezza massima recinzione



TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN !
TECHNICAL CHANGES RESERVED !
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !
RESERVAMO-NOS O DIREITO DE FAZER ALTERAÇÕES TÉCNICAS !
MODIFICHE TECNICHE RISERVATE !



**Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité**

Seite: 1
von: 1

Wir **horizont gerätewerk gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Elektrozaungerät **horizont farmer A2000** **Typ 10722**

Ser. No. > 2223160

(Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** und **2004/108/EG (EMV)** übereinstimmt.

Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

We **horizont gerätewerk gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

declare under our sole responsibility that the product

Electric fence energizer **horizont farmer A2000** **Typ 10722**

Ser. No. > 2223160

(name, type or model, lot, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the European Directives **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** and **2004/108/EC (EMC)**.

The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

The energizer complies with the safety standard:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Nous **horizont gerätewerk gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Électrificateur de clôture **horizont farmer A2000** **Typ 10722**

Ser. No. > 2223160

(nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** et **2004/108/CE (CEM)**.

L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

L'électrificateur correspond aux standard de sécurité :

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Korbach, den 10. Januar 2011

Geschäftsführer: **Rechtsverbindliche Unterschrift**
Managing Director: **Legally binding signature**
Gérant: **Signature obligatoire de droit**

horizont gerätewerk gmbh

Robert Mueller



Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité

Seite: 1

von: 1

Wir **horizont gerätewerk gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Elektrozaungerät **horizont farmer A3000** **Typ 10589** **Ser. No. > 2223160**

(Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** und **2004/108/EG (EMV)** übereinstimmt.

Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

We **horizont gerätewerk gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

declare under our sole responsibility that the product

Electric fence energizer **horizont farmer A3000** **Typ 10589** **Ser. No. > 2223160**

(name, type or model, lot, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the European Directives **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** and **2004/108/EC (EMC)**.

The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards:

EN 55014-1:2006 +A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(title and/or number and date of publication of the standard(s) or other normative document(s))

The energizer complies with the safety standard:

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Nous **horizont gerätewerk gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Electrificateur de clôture **horizont farmer A3000** **Typ 10589** **Ser. No. > 2223160**

(nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen **2002/95/EG (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** et **2004/108/CE (CEM)**.

L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants:

EN 55014-1:2006 +A1:2009 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

L'électrificateur correspond aux standard de sécurité :

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006 + A13:2008

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Korbach, den 10.Januar 2011

Geschäftsführer: **Rechtsverbindliche Unterschrift**
Managing Director: **Legally binding signature**
Gérant: **Signature obligatoire de droit**

horizont gerätewerk gmbh

Robert Mueller